

ἄγαλμα , ατος (τό)³: belle image, belle figure ;
 ἀγαπάω , ῶ²: se contenter de (+ D)
 ἀγρός , οῦ (ό)⁴: champ, propriété campagnarde
 ἀδελφή , ἧς (ή)²: la sœur
 ἀδικέω , ῶ¹: faire du tort, faire du mal, être injuste ; + 2A : commettre une injustice contre;
 ἀεί / αἰεί¹: toujours, chaque fois, successivement
 ἄθλιος , α, ον²: misérable, méchant, méprisable (*Sommer, Chassang*)
 ἀθῶος / ἀθῶιος , ος, ον : impuni, sans châtement
 αἰτέω , ῶ²: demander
 ἀκαρῆς , ἧς , ἔς : court, qui ne tient qu'à un fil ; // *expr.* : Κατέπεσον ἀκαρῆς τῷ δέει : la peur faillit me faire tomber (*dict. Chassang 1879*);
 ἀλλά¹: **1** mais, au contraire, bien au contraire, pourtant, cependant ; **2** mais, eh bien; **3** allons ! ;
 ἄλλος , η, ο (v)¹: autre , différent ; *adjectif substantivé* : un autre ;
 ἄλπος , ος, ον : qui ne cause pas de peine, inoffensif ;
 ἀμαρτάνω¹: (ἀμαρτήσομαι , ἡμαρτον , ἡμάρτηκα) : manquer le but, échouer, se tromper, commettre une faute;
 ἄμαχος , ος, ον : qu'on ne peut combattre, avec qui on ne peut lutter
 ἄν + subj = ἐάν+subj = εἰ + ἄν¹: si (*éventuel*)
 ἄν¹: **1** *particule* indiquant l'éventualité, ou le conditionnel (*ne se traduit pas*) : ἄν + infinitif : idée de possibilité ; ἄν + optatif : potentiel ; avec l'imparfait de l'indicatif, marque l'irréel ; ἄν + aor. de l'ind. : irréel du passé ; ἄν + subj : éventuel ; ἄν + subj aor : répétition dans le passé ; **2** *conjonction* : si ;
 ἀναγκαῖος , α, ον²: nécessaire
 ἀναξ , ἄνακτος (ό)²: le prince, le seigneur, protecteur, sire
 ἀνάπηρος , ος, ον : estropié
 ἀναφέρω⁴: (ἀνοίσω , ἀνήνεγκον , ἀνενήνοχα) : porter en haut, remonter
 ἀνῆρ , ἀνδρός (ό)¹: (*D pl* ἀνδράσιν) : **1** l'homme, monsieur... (ὧ ἄνδρες : messieurs !) ; **2** le mari ; **3** le héros;
 ἄνθρωπος , ον (ό) (ή)¹: l'homme, l'être humain
 ἀνιμάω , ῶ (*f* ἀνιμήσομαι / ἀνιμήσω ; *aor.* ἀνίμησα) : tirer en haut, hisser
 ἀνίστημι²: (ἀναστήσαι : *inf aor à sens actif*) : faire se lever, relever, faire lever;
 ἀντέχω : (*impft* ἀντεῖχεον) : résister, tenir bon
 ἀντιλέγω (*f* ἀντερῶ ; *part pft* : ἀντειρηκώς , οτος)²: dire le contraire, s'opposer à, parler contre
 ἄνωθεν : d'en haut
 ἀξιόω , ῶ¹: (*aor.* ἠξίωσα) : + *inf.* juger digne, estimer bon que, penser qu'il faut;
 ἀπάγω (*inf aor* ἀπάγαγειν)³: emmener, envoyer
 ἅπας , ἅπασα , ἅπαν¹: (*plus fort que* πᾶς) tout sans exception, absolument tout, tout, tout entier ; *pl* : tous ;
 ἀπλῶς³: franchement, sans détour
 ἀποθνήσκω¹: (ἀποθανοῦμαι , ἀπέθανον , τέθνηκα) : mourir, périr
 ἀποιμῶζω : déplorer
 ἀπολείπω²: (ἀπολείψω , ἀπέλιπον , ἀπολέλοιπα ; *impft* ἀπέλειπον ; *pft P* : ἀπολέλειμμαι) : laisser, abandonner ; // *P* : manquer l'occasion, manquer le moment d'agir
 ἀπόλλυμι¹: (ἀπολῶ , ἀπόλεσα , ἀπολώλεκα) : faire périr, faire mourir
 Ἀπόλλων , Ἀπόλλωνος (ό) : Apollon ; // *A* : Ἄπολλον / Ἀπόλλω : par Apollon ! (*acc. excl.*)
 ἀποπνίγω : (*part. pft P* ἀποπεπνιγμένος , η , ον) : étouffer, étrangler, faire mourir d'asphyxie ;
 => noyer ?
 ἄρα *adv.*¹: donc ;

ἄρα = ἄρα *souvent derrière τις*
 ἄρα ¹: est-ce que ? / ἄρα μή : est-ce que par hasard ?
 ἀργός 2 , ἦ , ὄν : qui ne travaille pas, paresseux, fainéant
 ἀρέσκω ³: (f ἀρέσω) : + D : plaire à , satisfaire
 ἀρεστός , ἦ , ὄν : agréable, satisfaisant
 ἀριστάω , ὦ (aor ἠρίστησα , *pft* ἠρίστηκα) : prendre le repas de midi, déjeuner
 ἀρτίως : récemment, à l'instant, tout à l'heure
 Ἀσκληπιός , οὔ (ὁ) : Asclépios, *débonnaire dieu de la médecine, guérisseur de tous les maux*
 ἄσκοπος , ος , ον : invisible, incompréhensible, imprévisible
 ἄστειός , α , ον : distingué, charmant
 Ἄτλας , αντος (ὁ) : Atlas, *titan qui soutient les colonnes de la voûte céleste*
 αὐτάρκης , ης , ες : qui se suffit à soi-même
 αὐτίκα ³: tout de suite, aussitôt, à l'instant, immédiatement
 αὐτός , ἦ , ὁ ¹: **1** *apposé au sujet* : -même, *notamment en position de sujet ou apposé au sujet*)
(moi-même, toi-même, lui-même, à lui seul, spontanément...); avec l'article placé derrière :
αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος : l'homme lui-même ; **2** seul ;
 αὐτός , ἦ , ὁ ¹: il, lui, elle (*pr. de rappel*) ;
 ἀφήμι ¹: (aor. ἀφήκα) + A : lâcher, laisser aller, laisser tomber
 βαδίζω ³: (f βαδιοῦμαι) : marcher, avancer, aller, entrer
 βάπτω , βάψω , ἔβαψα, *pft* MP βέδαμμαι : plonger ; plonger dans l'eau ; / MP être trempé ;
 βίος , ου (ὁ) ¹: la vie, l'existence
 βοηθέω , ὦ + D ¹: aider, aller au secours de
 βούλομαι , βουλήσομαι , ἐβουλήθην , βεβούλημαι ¹: vouloir
 γάμος , ου (ὁ) ¹: le mariage
 γάρ ¹: **1** car, en effet ; **2** alors; **3** *dans un dialogue, a svt valeur de confirmation* ; **4** *en début de narration, γάρ est explétif et ne doit pas être traduit.*
 γε ¹: **1** (*particule d'insistance, souligne le mot qui précède*) donc, oui, certes, assurément
(parfois ironique); **2** au moins, du moins ;
 γένος , ους (τό) ¹: **1** la naissance; **2** la famille
 γέρων , οντος (ὁ) ²: le vieillard, l'ancien, le vieux
 γεωργός , οὔ (ὁ) : le paysan
 γῆ , γῆς (ἡ) ¹: la terre
 γίγνομαι / γίνομαι ¹ (*koinè et ionien*), γενήσομαι , ἐγενόμην , γέγονα / γεγένημαι (*inf aor*
γενέσθαι) ¹: **1** devenir ; **2** devenir, se transformer en ; **3** être, se trouver (*notamment à*
l'aoriste ou au pft)
 γινώσκω / γινώσκω , γνώσομαι , ἔγνω , ἔγνωκα) ¹: **1** apprendre à connaître, reconnaître,
 connaître; **2** juger, penser ;
 γλυκύς , γλυκεῖα , ύ : doux
 Γοργίας , ου (ὁ) : (V Γοργία) : Gorgias
 γραῦς , γραός (ἡ) : la vieille femme, la vieille
 γυνή , γυναικός (ἡ) (V sg γύναι D pl γυναιξίν) ¹: la femme, l'épouse
 δαίμων , δαίμονος (ὁ, ἡ) ²: la divinité
 δέ (*employé seul*) ¹: **1** et, d'autre part, or ; **2** mais ; **3** alors
 δεῖ ¹: il faut, il est nécessaire de, il est besoin de
 δείκνυμι , δείξω , ἔδειξα , δέδειχα ¹: montrer, faire voir, révéler, indiquer, découvrir
 δέομαι , δεήσομαι , ἐδεήθην , δεδέημαι + G ²: **1** avoir besoin de ; **2** demander, prier qqn (G)
 de (+ *inf*)
 δεσμωτήριον , ου (τό) ⁴: la prison
 δεσπότης , ου (ὁ) ²: le maître
 δεῦρο ²: ici ; jusqu'ici

δέχομαι ¹: (*aor* ἐδεξάμην) : recevoir, accueillir, accepter ;
 δῆ (*souligne le mot après lequel il se place*) ¹: **1** donc; **2** justement, précisément (*intensif*) ;
 δηλονότι : évidemment, manifestement
 Δημήτηρ , τρος (ῆ) : Déméter , *déesse du blé , et de la fertilité agricole et humaine* (A : Δήμητρα)
 διαλείπω : (*part aor* διαλιπών) laisser, laisser passer
 διαμένω : + *attr. du sujet* : demeurer toujours
 διαμετρέω , ῶ : (*aor* διεμέτρησα) : mesurer, mesurer pour partager ;
 διατριβή , ῆς (ῆ) ⁴: temps passé, temps, délai, retard ;
 διαφεύγω ³: (*aor*. διέφυγον) : échapper, se soustraire à ; s'en tirer ;
 διαφθείρω , διαφθερῶ , διεφθειρα , διέφθαρκα (*pl que pft P* ; διεφθάρμην ; *part pft P*
 διεφθαρμένος) ¹: **1** détruire, , tuer ; **2** corrompre, gâter, séduire ; / P ; *expr.* : διεφθάρθαι
 φρένας : avoir l'esprit égaré ;
 δίδωμι ¹: (*pft* δέδωκα) : donner
 δίκαιος , α, ον ¹: juste, qui mérite de (+ *infinif*) ;
 δικαίως ¹: conformément au droit, avec justice, justement, équitablement
 δικαστήριον ,ου (τό) ¹: le tribunal
 δίκηλλα , ης (ῆ) : houe, pioche à deux dents
 διοικέω , ῶ ¹: entretenir, pourvoir à l'entretien de ;
 Διόνυσος , Διονύσου (ός) : Dionysos
 δύναμαι , δυνήσομαι , ἐδυνήθην , δεδύνημαι ¹: pouvoir, être capable de
 δύσκολος , ος, ον : déplaisant, désagréable
 ἔάντε (ἐάν τε) ... ἔάντε (ἐάν τε / ἄν τε) ... : soit que...soit que...; si ... et si ...
 ἑαυτόν / αὐτόν , ἑαυτοῦ / αὐτοῦ ¹: *pr. réfléchi 3^{ème} p. (noter l'esprit rude)* : lui-même, elle-même, soi-même; ἑαυτούς / αὐτούς , ἑαυτῶν / αὐτῶν : nous-, vous-, eux –mêmes ; ἑαυτοῦ / αὐτοῦ : G : de soi-même, de lui-même (*d'où , en traduction* : son propre)
 ἑάω , ῶ ¹: laisser, permettre
 ἐγκρατῶς : *adv.* : en restant maître de soi
 ἐγώ / ἐγών , μέ , μοῦ , μοί (με , μου , μοι ; ἐμέ , ἐμοῦ / ἐμεῖο , ἐμοί) ¹: moi, je
 ἐθέλω / θέλω (*aor*. ἠθέλησας ;) ¹: **1** vouloir, désirer ; **2** vouloir bien, consentir à ;
 εἰ ¹: si (*dans un système conditionnel*); // *expr.* : εἰ καί / καὶ εἰ: même si
 εἰκότως ¹: avec raison, logiquement, de façon naturelle ;
 εἶμι ¹: être (*impft* : ἦ (ἦν) , ἦσθα , ἦν , ἦμεν , ἦτε , ἦσαν ; *inf pr* εἶναι , *inf futur* : ἔσεσθαι ; *impératif* ἴσθι ; *part pr* ὢν , ὄντος , οὔσα , οὔσης , ὄν , ὄντος) ; ἐστι : il y a (*ἐστι en tête de phrase = souvent* : il y a) ; εἶναι + G ¹: être le fait de
 εἷς , μία , ἓν (G ἑνός , μιᾶς , ἑνός) ¹: un, une, un seul, d'un seul tenant (*attention à l'esprit !*)
 εἰς / ἐς + A ¹: **1** dans , vers, jusqu'à , sur, contre, à (*avec mv*) ; **2** en vue de, pour, en ce qui concerne, à l'idée de
 εἴσειμι (*infinif* εἰσιέναι ; *part pr* εἰσιών , εἰσιόντος) ²: entrer
 εἰσέρχομαι , εἰσελεύσομαι , εἰσῆλθον , εἰσελήλυθα ²: entrer dans, pénétrer dans, s'introduire dans;
 εἰσκυκλέω , ῶ : faire rouler à l'intérieur, faire rentrer grâce à la machinerie de l'enkyklème
 εἰσπίπτω (*part. aor*. εἰσπεσών) : tomber dans (εἰς + A)
 εἶσω ²: dedans, à l'intérieur
 εἶτα ¹: ensuite, tout de suite après, puis, et puis ; alors ; (εἶθ ' devant esprit rude; κῆιτ ' / κῆτα = καὶ + εἶτα)
 ἕκαστος , η, ον ¹: *adj.* chaque ; *pr.* chacun ; chacun de son côté, chacun par lui-même;
 ἐκβαίνω ³: (*aor* ἐξέβην) : sortir ;
 ἐκεῖνος / κείνος , η, ο ¹: *pr* celui-là, celle-là, cela ; lui, elle ;
 ἐκπίνω (*aor 2 sans augment* ἔκπιον ; *impératif 2^{ème} p* : ἔκπιθι) : boire complètement, vider
 ἐκποδών *adv* ⁴: hors des pieds, hors du lieu, hors de la place, en dehors, à l'écart, au loin ; n'embarrassant plus ; // *prép.* ἐκποδών + D : loin de

ἔκτοπος , ος, ον : étrange, extraordinaire
 ἔλαττον : moins (*neutre adv. ; forme de comparatif*)
 ἔλκω ⁴: tirer
 ἑμαυτόν , ἦν, ὅ (*pronom réfléchi*) ¹: moi-même; ἑμαυτοῦ , ἦς, οὔ : de moi-même, mon, ma ;
 mon propre...
 ἐμβλέπω : regarder vers, regarder (+ *A ou D*), fixer des yeux
 ἐμός , ἐμή , ἐμόν ¹: mon, ma, mien ;
 ἐμποδών ⁴: *adv.* : en obstacle (*litt.* dans les pieds) ; // *expr.* : ἐμποδὼν εἶναι : être dans les
 pieds de, faire obstacle, faire entrave à ; / + *D* : *quasi prép.* : en obstacle à ;
 ἐν + *D* ¹: (εἰν / ἐνί + *D*) **1** dans (*sans chgt de lieu*); **2** pendant;
 ἐναντίον ³: *prép* + *G* : en face de, face à face avec, en présence de
 ἐνδοθεν / τὰ ἐνδοθεν *adv* : de dedans;
 ἐνδον ³: *adv* : à l'intérieur, dedans;
 ἔνεκα ¹: *G* + ἔνεκα : *souvent post-position : le génitif se place avant !* : pour, en vue de ;
 ἔνεστι = ἐνι ¹: il est au pouvoir de, il est possible
 ἐνθεαστικῶς : *adv.* : à la manière d'un être animé par un transport divin, à la manière d'un
 être possédé par (+ *G*)
 ἐνοχλέω , ἐνοχλῶ + *D* ⁴: (ἐνώχλει : *forme irr. d'impft*) : causer du trouble, importuner,
 déranger
 ἐνσεῖω : (*pft* ἐνσέσεικα ; *impér. aor* ἔνσεισον ;) : jeter, envoyer dans
 ἐνταῦθα ²: ici, là ;
 ἐντυγχάνω (ἐντεύξομαι , ἐνέτυχον , ἐντετύχηκα) + *D* ³: rencontrer
 ἐξαιρέω , ᾧ ³: (*aor* 2 ἐξεῖλον) : saisir, retirer
 ἐξέρχομαι (ἐξελεύσομαι / ἔξιμι , ἐξῆλθον , ἐξελήλυθα) ²: sortir
 ἐξισῶ , ᾧ : rendre égal à
 ἐπαινέω , ᾧ ¹: donner des éloges, louer
 ἐπαναφέρω (*aor.* ἐπανενεγκα) : rapporter, faire remonter ; en référer (*D*, εἰς *ou* ἐπί + *A*) à qqn pour
 qqch (ὑπερ + *G*)
 ἐπιδίδωμι ³: **1** donner; **2** donner en dot ;
 ἐπικαίω : (*pft* *P* ἐπικέκαυμαι) : faire brûler ; / *P* : être hâlé, bronzé ;
 ἐπικουρέω , ᾧ : secourir, porter assistance à
 ἐπίλοιπος , ος, ον : restant, qui reste
 ἐπιμελέομαι , οὔμαι / ἐπιμέλομαι ²: + *G*: avoir soin de, s'occuper de, veiller sur
 ἐπιμελής , ἦς, ἐς : **1** qui prend soin ou soucie de ; **2** dont on se soucie ; / τοῦτο ἐπιμελές μοι ἐστί
 : je me soucie de ceci, c'est un souci pour moi ;
 ἐπίσταμαι ¹: savoir
 ἐράω , ἐρῶ ³: + *G* : désirer passionément, désirer ardemment, rechercher, convoiter, aimer,
 être amoureux, être épris de ;
 ἔργον,ου (τό) ¹: **1** activité, travail ; **2** affaire ; // σὸν ἔργον ἐστί : c'est ton affaire (+ *inf.* : de...) ; **3**
 l'action, l'acte, exploit
 ἐρημία , ας (ἡ) ⁴: la solitude, l'isolement, le fait d'être seul ;
 ἔρχομαι , ἐλεύσομαι , ἦλθον , ἐλήλυθα ¹: (*inf aor* ἐλθεῖν) : **1** aller, marcher, venir, arriver,
 entrer ; **2** πρὸς + *A* : s'engager dans ;
 ἕτερος , α, ον ¹: **1** l'un des deux ; **2** l'autre (*de deux*)
 ἔτι ¹: encore
 εὖ ¹: *adv.* bien ;
 εὐγενής , ἦς, ἐς ³: noble, de bonne race, bien né
 εὐθύς ¹: aussitôt, immédiatement, sur le champ
 εὐκαιρος , ος, ον : qui est de circonstance , à propos ; approprié, opportun ;
 εὖνους / εὖνοος , ους, ουν ²: bienveillant
 εὐπορέω , ᾧ ⁴: avoir les moyens

εὐρίσκω , εὐρήσω , ηῦρον / εὔρον , ηῦρηκα / εὔρηκα ¹: trouver, découvrir ; + *participle* : découvrir que ;
εὔχομαι ²: prier, adresser une prière, demander par des prières ;
ἔχω (*impft* εἶχον , *futur* ἔξω / σχήσω , *aor.* ἔσχον , *pft.* ἔσχηκα *inf.* *aor.* σχεῖν) ¹: *tr.* tenir, avoir, posséder ; // ἔχω + *inf.* ¹: avoir à , pouvoir ; // *intr.* : + *adv.* : être en tel ou tel état ;
ζάω / ζήω , ζῶ (*inf* ζῆν) ¹: vivre
Ζεύς , Ζεῦ , Δία , Διός , Δί (ὀ) ¹: Zeus
ἦ ¹: *I employé seul* : ou, ou bien, ou plus exactement, ou alors, sinon ; *2 répété* ἦ... ἦ... : ou bien ... ou bien... , soit ... soit ... ;
ἦ ¹: que (*derrière un comparatif, introduit le second terme de la comparaison*)
ἡγέομαι , οὔμαι ¹: *I +G* : conduire; *2* marcher devant ;
ἡδέως ²: avec douceur, agréablement, avec plaisir, bien
ἦδη ¹: désormais
ἦθος , ους (τό) ³: le caractère, la manière d'être ;
ἡμεῖς , ἡμᾶς , ἡμῶν , ἡμῖν ²: nous
ἡμισυς , εια, υ ⁴: demi ; à moitié ; / ἡμισυ (τό) ⁴: la moitié ;
Ἡρακλῆς , Ἡρακλέους /έος (ὀ) : Héraclès (*voc* Ἡράκλεις)
Ἡφαιστος , ου (ὀ) : Héphestos
θαρρέω / θαρσέω , ᾧ ³: (*pft.* τεθάρρηκα) *I* avoir courage, avoir du courage, être courageux; *2* avoir confiance, être confiant, être tranquille ; +*D* : avoir confiance en, s'appuyer sur ;
θέα , ας (ή) : le spectacle ;
θεός , οῦ (ὀ, ή) ¹: le dieu (la déesse)
θρίξ , τριχός (ή) : (*A pl.* : τρίχας) : cheveu, chevelure, poils, toison, pelage
θυγάτηρ , θύγατερ, θυγατέρα , θυγατρός , θυγατρί (ή) ¹: la fille (*filiation*)
θυγάτριον , ου (τό) : petite fille, fillette
θύρα , ας (ή) ⁴: la porte
θύω ²: (*inf pft* : τεθυκέναι) : sacrifier, offrir en sacrifice, faire un sacrifice // *M* θύομαι : sacrifier, offrir en sacrifice
ιεροπρεπής , ής, ές : d'un caractère sacré, sacré
ιερόσυλος , ου (ὀ) : voleur sacrilège
ικανός , ή, όν ¹: suffisant
ικετεύω ²: venir supplier, supplier, prier, implorer (+ *G* : en touchant ... : *G de la partie*) ; + *infinitif* : prier instamment de
ἵνα ¹: (+ *subjonctif*) afin que, pour que, afin de
ἴσως ¹: peut-être, sans doute, probablement;
κάδος , ου (ὀ) : seau (*à puiser*)
καί ¹: et, même, aussi
καὶ γάρ : le fait est que, de fait, en effet ;
κακόν , οῦ (τό) ¹: le mal, le méfait, le malheur, la misère ;
κακῶς ¹: (*superlatif* κάκιστα) : mal (*adv.*) , misérablement
καλά : *adv* : de belle façon
καλέω , ᾧ ¹: *f* καλῶ , ἐκάλεσα , κέκληκα (*part pr nomin pl hom* καλεῦντες ; *aor passif* 3^{ème} *p pl* : ἐκλήθησαν) : *1* appeler, invoquer; *2* appeler, nommer, donner une appellation ou un nom;
Καλλιπίδης , ου (ὀ) : Callippide, *nom d'homme*
καλός , ή, όν ¹: beau, bon ; // εἰς καλόν : au bon moment, à propos ;
καταβαίνω ⁴: (καταβήσομαι , κατέβην , καταβέδηκα *part aor:* καταβάς , καταβάντος ; *impér.* *aor.* : κατάβα ;) : descendre ;
καταβιβρώσκω : dévorer
καταζάω , ᾧ : passer sa vie

κατακλίνω : (*aor* κατέκλινα) , coucher, étendre, allonger ;
 καταπηδάω , ᾧ : sauter en bas
 κατέχω (κατείχε : *impft* ; κατέσχε : *aoriste*)²: tenir entièrement, contenir, retenir; / *expr.*
 κατέχω ἑμαυτόν : se contenir, se maîtriser ;
 κάτω ³: en bas, là-dessous, en contrebas ;
 κερδαίνω ⁴: faire un profit, y gagner
 κηδεμών , ὄνος (ὅ) : *1* protecteur de, gardien de ; *2* parent par alliance
 κλαίω / κλάω *1* (*f* κλαύσομαι , *aor* ἔκλαυσα)³: pleurer; + *G* (*de cause*) : pleurer, déplorer,
 pleurer sur, se lamenter sur ;
 Κνήμων , ὠνος (ὅ) : Cnémon
 κόρη , ης (ή) ¹: la fille , la jeune fille
 κρείττων , ὠν, κρείττον ¹: meilleur, plus fort
 κτήμα , ατος (τό) ³: acquisition, propriété, bien, objet
 κύων , κυνός (ὅ,ή) ³: chien, chienne
 λαλέω , ᾧ : parler (*cf.* λέγω)
 λαμβάνω ¹: (λήψομαι , ἔλαβον) : prendre
 λεδήτιον (τό) : le petit chaudron
 λέγω *1* (ἐρῶ / λέξω, εἶπον / ἔλεξα , εἶρηκα ; *inf aor* εἶπεῖν)¹: dire
 λίθος , ου (ὅ) : la pierre
 λογισμός , οῦ (ὅ) ³: *1* le compte, le calcul ; *2* la réflexion
 λόγος , ου (ὅ) ¹: *1* la parole, le mot ; *2* le propos, la fable, l'histoire ;
 λοιδορέω , ᾧ ³: insulter, injurier
 λοιπός , ή, ὄν ¹: qui reste, qui subsiste, de reste, restant ; // *expr.* : (τὸ) λοιπόν ἐστι + *D* + *inf.* :
 il reste à qqn à + *inf.*
 μά + *A* ²: *1* réponse à une question : oui (ou non) , par... ; *2* par... ! ;
 μάγειρος , ου (ὅ) : le cuisinier
 μακάριος , α, ον : cher, heureux, bienheureux ;
 μάλα ¹: oui ; tout à fait
 μάλιστα ¹: surtout, particulièrement, principalement
 μᾶλλον ¹: plus, davantage, mieux
 μάχομαι ²: (μαχοῦμαι , ἐμαχεσάμην , μεμάχημαι) : combattre, lutter, se battre contre (+ *D*)
 μειράκιον , ου (τό) ⁴: jeune homme
 μέλει μοι (*impft* ; ἔμελεν , *aor* ἐμέλησε) + *G* ²: ceci (*génitif*) est un objet de souci pour moi;
 je me fais du souci pour ; c'est mon affaire, il m'importe, il m'importe de + *infinitif*;
 μέλλω ¹: + *inf présent ou futur* : devoir
 μέν ¹: *1* d'une part, certes ; *2* μέν ... δέ ... : d'une part ... d'autre part..., d'un côté ... de
 l'autre..., certes ... mais ...; *3* μέν : employé seul, valeur intensive comme dans les épopées :
 donc, assurément, certes ;
 μὲν οὖν ¹: alors ; assurément oui (*dans une réponse*) ;
 μέρος , ους (τό) ¹: la part d'action, l'action ;
 μετά + *G* (μεθ' devant esprit rude) ¹: avec
 μεταβολή , ης (ή) ³: le changement, la transformation
 μεταδίδωμι ³: (*inf. aor.* μεταδοῦναι) : + *G* : donner une part de
 μεταπίθω : (*aor* μετέπεισα) : faire changer d'avis ou de résolution, dissuader
 μέτριος , α, ον ²: mesuré, moyen, modique, approprié ;
 μή (*négation subjective*) ¹: non, ne...pas ;
 μή + *subj aor* ¹: ne ... pas (*expression de la défense particulière et momentanée*); μή
 + *impératif* : *défense générale et qui dure*
 μηδαμῶς ⁴: aucunement, absolument pas, nullement, en aucune manière, pas du tout; non !
 (*négation subjective*)

μηδέ *employé une seule fois* ¹: même pas ; ne pas même, ne pas non plus ; et ne pas ; // *répété* : *ni (négation subjective)*
μηδείς , μηδεμία , μηδέν (G μηδενός , μηδεμίας , μηδενός) ¹: *adj.* aucun, aucune ; *pr.* personne, rien (*négation subjective*)
μήτηρ , μητρός (ή) ¹: (A μητέρα) : la mère
μικροῦ (s e δεῖ) ¹: peu s'en faut; μικροῦ (s e δεῖ) + *inf.* : ¹: peu s'en faut que
μισθώω , ὤ ²: (f μισθώσω) : engager, louer (verser salaire) , "salarier", employer
μόλις ⁴: avec peine, difficilement ; à peine ;
μόνον ¹: *adv.* : seulement;
μόνος / μοῦνος , η, ον ¹: seul ; // *locution avec Af pl:* κατὰ μόνας : seul à seul, séparément
Μυρρίνη , ης (ή) : Myrrhiné (*nom de femme*)
νή + A ²: par ...(*un dieu, en général*)
νομίζω ¹: (*parfait* : νενόμικα ; *impér aor* : νόμισον ; *part aor* : νόμισας , αντος) : penser, estimer, juger, considérer
νόος / νοῦς , νόου / νοῦ (ὀ) ¹: l'esprit, la raison, le coeur, intelligence, la disposition d'esprit, bon sens; / *expr* : νοῦν ἔχειν : avoir son bon sens, être sensé, être raisonnable;
νύμφη , ης (ή) ⁴: la jeune fille; / Νύμφη , ης (ή) : la Nymphé
νυμφίος , ου (ὀ) : le jeune époux, l'époux
νῦν ¹: maintenant , à l'instant , à présent, désormais
νυνί ¹: *forme renforcée de νῦν*: maintenant précisément, à présent;
ὀ , ή , τό ¹: **1** le, la (*article*) ; **2** ὀ δέ : lui, il (*mise en relief*)
ὄδε , ἧδε , τόδε (τὸ δέ) ¹: *adj.* ce , cette; *pr* : celui-ci, celle-ci, ceci (*qui est proche de moi*)
οἶδα ¹: je sais ; *part. pr.* εἰδώς , ὅτος ; *inf pr* εἰδέναί ; *impf.* ἤδη : je savais ou j'aurais su, ; *impératif* ἴσθι ; // οἶδ' ὅτι : *en incise* : je le sais bien ;
οἰκία , ας (ή) ¹: la maison
οἰμώζω (*part aor* οἰμώζας) : pousser un (des) cri(s) de douleur, se lamenter
οἴομαι / οἶμαι ¹: croire, penser, estimer ; + *prop inf* : penser, estimer que ; *en incise* : à mon avis ; // ὡς οἴομαι : à mon avis
οἶος , οἶα (*poét.* οἶη) , οἶον ¹: (*attention à l'accentuation ! esprit rude*) **1** tel que, comme ; **2** οἶός τ'εἶμι / οἶός τε εἶμι + *inf* ¹: je suis capable de, je peux
οἶως : *adv.* : comme, de la manière dont
ὀλίγος , η, ον ¹: peu abondant, peu nombreux
ὀλισθάνω (*aor* ὄλισθον) : glisser, tomber
ὄλμος , ου (ὀ) : grosse pierre ronde, grosse pierre ; mortier ;
ὄμως ¹: pourtant, mais, cependant, néanmoins, toutefois
ὄξυπείνωσ : avec une faim aiguë
ὄξύς , ὄξεῖα , ὄξύ : **1** aigu; **2** prompt, rapide ;
ὅπως ¹: comment (*interrogatif indirect*);
ὀράω , ὤ ¹: (ὄσομαι , εἶδον , ἑώρακα / ἑώρακα ; *inf aor* : ἰδεῖν , *impft* : ἑωρῶν) : voir, regarder, observer
ὅσος , η, ον ¹: aussi nombreux que... , autant que ; tout ce que... ;
ὅσπερ , ἥπερ , ὅπερ : qui (que) précisément, celui qui, ce que
ὅστις , ἧτις , ὅ τι *ou* ὅτι (*datif ὅτω*) ¹: *relatif indéfini* : **1** qui, celui qui, celle qui, ce qui ; **2** tout homme qui, quiconque , qui que ce soit qui ; **3** quel...que..., quel qu'il soit...qui ;
οὐ , οὐκ , οὐχ , οὐχί (*négation objective*) ¹: non; ne ... pas ; *devant un participe, se traduit souvent par* : sans + *infinitif* ;
οὐ γάρ ; : n'est-ce pas ?
οὐ πάποτε = οὐπόποτε
οὐ(κ) ἔτι / οὐκέτι ²: ne... plus
οὐδέ ¹: et ne pas, et ne pas non plus, ne pas même;
οὐδὲ εἷς = οὐδεῖς *ou* καί + οὐδεῖς

οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν¹: *adj.* aucun, aucune ; / *pr.* personne, rien (*négation objective*);
οὐδέν¹: *neutre adverbial* : en rien, nullement, absolument pas, pas du tout
οὐπόποτε : jamais jusqu'ici
Οὐρανός, οὐ (ὸ) : Ouranos (Ciel)
οὔτε ... οὔτε ...¹: *ni... ni...*; (*formes élidées* : οὔτ', οὔθ')
οὔτος, αὐτή, τοῦτο (*génitif pluriel* τούτων)¹: *adj* ce, cette ; // *pr* celui-ci, celle-ci, ceci;
(οὔτοσί : οὔτος + *i* *déictique* ; τουτί : τοῦτο + *i* *déictique* ; τουτοισί, *datif pluriel déictique* ;
élisions au pluriel neutre : ταῦτ', ταῦθ' ;)
οὔτος <σύ> : *exclamation familière* : Hé, toi ! ou Holà, toi ! ;
οὔτω / οὔτως¹ : ainsi, de cette manière ; si, tellement, à ce point, aussi ;
ὄψις, εὼς (ἦ)³ : apparence extérieure, air, mine
παιδεύω² : éduquer, instruire ; + 2 A : enseigner (faire enseigner) qqch à qqn
παῖς, παιδός (ἦ)¹ : la fille ;
πάλαι² : il y a longtemps, depuis longtemps ;
πάλιν¹ : de nouveau, encore ;
πάνυ² : tout à fait
πάπας / πάππας (ὸ) : papa (V πάπα A πάπαν)
παράγω (παράξω, παρήγαγον, πάρηχα) : passer devant ;
παρακαλέω, ᾧ² : appeler près de soi
παραλαμβάνω² : (παραλήψομαι, παρέλαβον, παρείληφα ; *part aor* : παραλαβών, ὦν, ὄν) :
recevoir(A) d'autrui (G), hériter de ;
παραλείπω² : (*pft* P 3^{ème} p sg : παραλέλειπται) : laisser de côté ; / P : rester de côté
παραπόλλυμαι (*pft*. 2 παραπόλωλα) : périr, être perdu
παρασκευάζω¹ : préparer ; // M : se préparer (à) ;
παρεγγύω, ᾧ : 1 transmettre (*une chose*) ; 2 remettre entre les mains de, recommander (*une personne*)
πάρειμι 1¹ : être présent, être là, être près de, être tout près ;
παρθένος, ου (ἦ)² : la vierge, la jeune fille
παρίστημι² : (*pft* παρέστηκα ; *part pft* : παρεστώς, ᾧσα, ὄς (ou ὄς) ;) : +D: se placer à côté
de, s'approcher de, se présenter, se tenir près ; *au pft* : être là, être présent, assister ;
πᾶς, πᾶσα, πᾶν (G πάντος, πάσης, πάντος)¹ : chaque, tout
πάσχω¹ : (πείσομαι, ἔπαθον, πέπονθα ; *pl que pft*, 1^{ère} p sg : ἐπεπόνθειν) : éprouver (*en bien*
ou en mal), subir, faire une expérience, un traitement ; + A : *se rend souvent par* : il arrive
qqch à qqn ;
πατήρ, πατρός (ou πατέρος ; V ᾧ πάτερ) (ὸ)¹ : le père
πείθω¹ : (πείσω, ἔπεισα, *pf* πέπεικα) persuader // P πείθομαι, πειθήσομαι, ἐπέισθη,
πέπεισμαι : être persuadé, se laisser persuader, croire (ὡς : que)
πεῖρα, ας (ἦ)⁴ : preuve ; épreuve, expérience ;
πένης, ητος (ὸ) le pauvre ;
περιμένω : (*f* περιμενῶ, *aor* περιέμεινα) : attendre
περιπατέω, ᾧ : se promener
περισώζομαι : (*subj aor* P περισωθῶ) : être sauvé, en réchapper
πίπτω² : (πεσοῦμαι, ἔπεσον, πέπτωκα) : tomber
πλάσσω / πλάττω (*aor* ἔπλασα ; *pft* P : πέπλασμαι ; *part.aor.P acc.pl* : πλασθέντας) : 1
modeler, façonner ; 2 feindre, simuler, contrefaire ;
πλείων, ὦν, ὄν, G ονος¹ : (A sg πλείω ; *NVA pl masc et fém* : πλείους ;) (*comparatif de*
πολύς) : plus abondant, plus grand, plus considérable, plus nombreux ; plus, davantage ;
πλὴν¹ : *adv* : excepté, si ce n'est, sauf ; // *conj.* : *en début de proposition* : seulement,
toutefois ;

πλήσσω (πλήξω , aor 2 P ἐπλήγγην ; part aor epq fém πεπληγγυῖα ; pft : πέπληγα) : frapper, blesser ; au part. pft. P : ὁ πεπληγμένος : le blessé ;
 πλούσιος , α, ον ²: adj. riche ;
 ποιέω , ποιῶ / ποέω , ποῶ ¹: faire
 ποῖος , α, ον / ὁποῖος , α, ον ¹: quel ? quelle ? (indique la qualité)
 πόλεμος , ου (ὁ) ¹: la guerre ;
 πολύ ¹: adv : beaucoup
 πονέω , ῶ ³: se donner du mal, peiner, se fatiguer
 πορίζω ³: (f. attique ποριῶ) : procurer
 Ποσειδῶν , ὄνος (ὁ) : Poseïdon ; (V Πόσειδον)
 ποτέ (encl) ¹: (particule indiquant la possibilité, ou une impatience) enfin ; donc, en quelque sorte ;
 ποῦ ²: οὐ (sans mv) ?
 πράγμα , ατος (τό) ¹: l'action accomplie, l'entreprise ;
 πραῖος , πραεῖα , πράιον : doux, indulgent, facile
 πράττω / πράσσω ¹: (πράξω , ἐπραξα , πέπραγα / πέπραχα) : 1 faire, agir ; 2 faire des affaires ;
 προαιρέομαι , οῦμαι ²: (προαιρήσομαι , προειλόμην , προήρημαι) : 1 choisir de préférence, préférer (τι τινός: préférer qqch à qqch) ; 2 entreprendre
 πρόβατον (τό) : le mouton ; // πρόβατα , ων (τά) : le petit bétail (moutons, brebis, chèvres)
 προῖκα : gratis, gratuitement
 πρὸς + G ¹: par, au nom de ; // expr. : πρὸς θεῶν : au nom des dieux ; πρὸς Διός : au nom de Zeus
 πρὸς + A ¹: pour, en vue de ;
 προσαγορεύω ³: (προσερῶ , προσεῖπον / προσεῖπα , προσεῖρηκα) : + A : adresser la parole à, saluer, dire adieu à ;
 πρόσσειμι 2 ³: s'approcher, s'avancer ; + D : s'approcher de, se présenter à, aborder ;
 προσέρχομαι ²: (προσελεύσομαι / πρόσσειμι , προσῆλθον, προσελήλυθα) : avancer, approcher, s'approcher, se présenter ;
 πρῶτον ou τὸ πρῶτον ¹: d'abord, en premier
 πῶς ¹: comment ? comment se fait-il que ?
 πως ³: (enclitique) en quelque sorte
 σεαυτόν / σαυτόν , σεαυτήν / σαυτήν (A) ; σεαυτοῦ / σαυτοῦ (G) ; σεαυτῶ ou σοι αὐτῶ (D) ²: toi-même (pr. réfl. 2^{ème} pers.)
 Σίκων , ωνος (ὁ) : Sikôn, nom d'esclave
 Σιμίκη , ης (ῆ) : Simiké, nom d'esclave
 σκάπτω : (aor. ἔσκαψα) : creuser ; sarcler ; bêcher ; labourer ;
 σός , σή , σόν ¹: ton, ta, tien
 σπένδω : (f σπείσω) : faire une libation ;
 σπονδή , ῆς (ῆ) : la libation
 στήθος , ους (τό) : la poitrine
 σύ , σέ , σοῦ , σοί (σε , σου , σοι) ¹: tu, te, toi
 συγχωρέω , ῶ ²: (inf aor συγχορήσαι) : concéder, consentir à, convenir que
 σύν +D ¹: 1 avec ; 2 avec la protection ou l'aide de, grâce à ;
 συνδοκέω , ῶ : + D : sembler bon aussi à ; συνδοκοῦν : A absolu : étant donné qu'il paraît bon aussi à
 συνεκσφάζω : aider à sauver en tirant
 σφόδρα ²: fortement, fort, tout à fait, très, absolument, assurément, sévèrement, violemment
 σχοινίον , ου (τό) : la corde de joncs tressés, la corde
 σώζω ¹: (σώσω , ἔσωσα , σέσωκα ; inf aor σῶσαι ; aor P ἐσώθην ; inf aor P : σωθῆναι) : sauver ; garder sain et sauf ;

Σώστρατος , ου (ὀ) : Sostrate
 σωτήρ , ἦρος : (V σῶτερ) *adj* : sauveur (*épithète de Zeus*)
 τάλας , τάλαινα , τάλαν ¹: (V *masc sg* τάλαν) : malheureux, infortuné, pitoyable, misérable
 ταχύ ³: rapidement, vite ;
 τελευτή , ἦς (ῆ) ⁴: la fin ;
 τέχνη , ης (ῆ) ²: l'art
 τηλικούτος, -αύτη, -οὔτο(v) ¹: **1** à l'âge que j'ai, aussi âgé, aussi grand ; **2** aussi grand, aussi puissant, aussi fort ;
 τηρέω , ῶ : observer, conserver, préserver
 τί ¹: pourquoi ?
 τίλλω : arracher
 τιμωρέω , ῶ ²: +D : venger qqn ; punir ; // *MP* τιμωρέομαι , οὔμαι + A : **1** infliger une peine, punir, châtier ; **2** tirer vengeance de, se venger de
 τίς , τίς , τί ¹: (*toujours accentué de l'aigu*) *adj* : quel, quelle ; *pr* : qui ? quoi ? que ? lequel ? ;
 τις , τις , τι G τινος / του ¹: (*jamais accentué*) *adj. indéfini* quelque, un, une ; certain ; // *pr.*
 quelqu'un, quelque chose, on ; (*avec une négation* : personne) ; // τι, *adverbial* ¹: en quelque manière, à peu près, assez ; // τις : *sert uniquement, après un adjectif, à en atténuer le sens*
 τοιγαροῦν : voilà donc pourquoi ; hé bien donc ;
 τοίνυν ¹: alors (*signale le passage à un autre propos*)
 τοιοῦτος , τοιαύτη , τοιοῦτο (v) ¹: tel, de telle sorte, de cette qualité, de ce genre ; si important ; (*peut être précédé d'un article* : τὸ τοιοῦτον : une telle chose ;)
 τότε ¹: alors, à ce moment, autrefois ;
 τραπέζοποιός , οὔ (ὀ) : l'esclave chargé de dresser la table pour le repas
 τρέμω : trembler
 τρίς : trois fois
 τρόπος , ου (ὀ) ¹: **1** la manière, la façon ; *expr.* τοῦτον τὸν τρόπον, τόνδε τὸν τρόπον : de cette manière; ὃν τρόπον : de quelle façon ; **2** le caractère ;
 τροφός , οὔ (ῆ) : la nourrice
 τρυφάω , ῶ : vivre mollement; être débauché;
 τρυφερός , ἄ, ὄν : mou, délicat (*avec souvent une connotation de volupté*)
 τυγχάνω ¹: (τεύξομαι , ἔτυχον , τετύχηκα , *subj aor3 p sg* τύχη) : **1** je me trouve dans tel ou tel état (+ *participle*) ; τυγχάνω + ὤν : se trouver par hasard, se trouver, être ; τυγχάνω + *participle* : il se trouve que ; **2** + G (*parfois* + A): rencontrer, tomber sur; *participle aor.* :
 τυχών , ὄντος : qui se rencontre, ordinaire ; ὁ τυχών / τὸ τυχόν , ὄντος : le premier venu, l'être ordinaire
 τύπτω ³: frapper, rosser ;
 τύχη , ης (ῆ) ¹: le sort, la fortune (*favorable ou non*) , situation
 ὑγιαίνω : aller bien ;
 ὕδωρ , ὕδατος (τό) ²: l'eau
 υἱός / ὕός , οὔ (ὀ) ¹: (*N pl* υἱεῖς ; *D irrégulier* : υἱεῖ) : le fils
 ὑμεῖς , ὑμᾶς , ὑμῶν , ὑμῖν ¹: vous
 ὑπέρ + G ¹: au nom de, dans l'intérêt de, pour la défense de
 ὑπομένω ²: consentir à, accepter de ;
 φάσσω : mal
 φέρω ¹: (οἶσω , ἤνεγκα / ἤνεγκον , ἐνήνοχα) : **1** porter; **2** obtenir, remporter (*un prix*) ; **3** supporter ;
 φθονέω , ῶ ²: + G : refuser qqch *par jalousie ou envie* ; refuser;
 φιλέω , ῶ ²: embrasser ;
 φίλτατος , ος , ον : bien aimé, très cher, adoré, merveilleux (*superlatif de φίλος,η,ον*)
 φορτικός , ῆ , ὄν : grossier, vulgaire, insupportable

φρέαρ , φρέατος (τό) : le puits

φρονέω , ὤ¹ : penser

φροῦδος , η, ον⁴ : qui est en route, qui est parti ; envolé (*poétique*) ;

χαλεπός , ή, όν² : pénible, désagréable, méchant, acariâtre, terrible, farouche

χαλεπῶς³ : **1** difficilement, avec difficulté, péniblement ; **2** durement

χρήσιμος , ος / η, ον² : utile, valable; bon, obligeant, dévoué ;

χρόνος , ου (ό)¹ : le temps;

χρυσέος / χρυσοῦς, έα/ χρυση , έον/ χρυσοῦν³ : doré, d'or, en or, précieux; ό χρυσοῦς :

homme « en or », très précieux, excellent

χωλός , ή, όν : boiteux

ψοφέω , ὤ (*pft.* : έψόφηκα) : faire du bruit, frapper avec bruit

ὤ¹ : ô (*accompagne le vocatif* : ne se traduit souvent pas);

ὤ³ : oh !

ὡς + *superlatif*¹ : le plus...possible ;

ὡς + *vb conjugué (conjonction)*¹ : quand, lorsque ; ὡς τάχιστα : aussitôt que ;

ὡς *adv comparatif*¹ : comme // *expr.* ὡς έοικε(v)¹ : comme il est logique, comme il est naturel, à ce qu'il paraît, à ce qu'il semble, comme il semble, selon toute apparence , il faut croire ;

ὡσπερεί : comme, en quelque sorte

ὥστε + *indicatif*¹ : de telle sorte que, si bien que, de telle manière que (*conséquence réelle*) ;

ὥστε + *infinitif*¹ : de telle sorte que, au point de, afin que (*conséquence possible, ou conséquence générale - pour -*) ;